



GREGORY CHARLES

2016 LAURÉAT
HONORAIRE HONORARY
LAUREATE

Gregory Charles, pianiste classique prodige qui a fait des études en droit et représenté le Canada dans plusieurs compétitions musicales internationales, fait partie du paysage médiatique québécois et canadien depuis trois décennies.

Chef de chœur, il fonde un grand festival choral, **Le Mondial Choral de Laval**, qui réunit chaque année, durant 10 ans, des dizaines de milliers de spectateurs. Gregory Charles lance l'émission télévisée **Virtuose**, qui présente de jeunes talents canadiens en musique classique. L'émission triomphe et l'aventure se poursuit sous forme de spectacles partout au Québec. Sa passion pour la musique classique se confirme avec l'acquisition de **Radio-Classique**, qui devient **La radio des classiques**.

Artisan de la paix, Gregory Charles continue, par son travail professionnel et communautaire, à parcourir le monde et partager son amour de la musique, de l'éducation et des jeunes. Il a été nommé Officier de l'Ordre du Canada en 2016.

Gregory Charles, a piano prodigy who studied law and represented Canada in several international classical music competitions, has been a part of the Québec and Canadian media landscape for over three decades.

*A choirmaster, he founded **Le Mondial Choral de Laval**, a major choir festival that attracted tens of thousands of spectators during its ten-year run. Gregory Charles also launched the **Virtuose** television program featuring Canada's top young classical musicians. A resounding success, the show continues to hold live performances across Québec. His passion for classical music was confirmed when he acquired **Radio-Classique**, which became **La radio des classiques**.*

A devoted peacemaker, Gregory Charles, through his career and community work, still travels the world to share his love of music, education and young people. He was named Officer of the Order of Canada in 2016.

JEUNE PACIFICATEUR(TRICE)

Réfléchis quand tu publies! est un outil créé par et pour les jeunes afin de les aider à s'affirmer et à réfléchir à l'impact de leurs publications sur les médias sociaux.

Réfléchis quand tu publies!

Derrière ce projet, on trouve 16 adolescents qui fréquentent les maisons de jeunes du Centre-du-Québec et qui souhaitent intervenir pour contrer la cyberintimidation. Ils invitent ainsi les utilisateurs des médias sociaux, jeunes et adultes, lorsqu'ils sont témoins ou victimes d'une publication douteuse ou dénigrante, à partager le lien reflechisquandtupublies.ca avec son auteur. En apercevant le logo **Réfléchis quand tu publies!**, l'auteur pourra ainsi réfléchir à sa publication en visitant le site interactif.

Réfléchis quand tu publies! is a tool created by and for young people that helps social media users assert themselves and reflect on the impact of the messages they post online.

*Sixteen teens from youth centres in Centre-du-Québec launched the project to fight cyberbullying. They are asking both young people and adults who witness or are the targets of an offensive post to respond to it by sharing a link to their website, reflechisquandtupublies.ca. The **Réfléchis quand tu publies!** logo prompts the author of the post to think about their message and to visit the group's interactive site.*

YOUTH
PEACEMAKER

Jessica Bleuer a deux grandes passions: le théâtre et l'équité. Thérapeute par l'art dramatique, éducatrice et consultante sur les enjeux de la diversité, Jessica s'implique dans de nombreux projets liés à la diversité, l'inclusion et l'équité.

Elle utilise depuis 2001 les techniques du Théâtre de l'Opprimé pour favoriser le dialogue sur des sujets tels que la xénophobie, le racisme, l'homophobie et la transphobie. Elle pratique la thérapie par l'art pour amener les gens à explorer ensemble l'inclusion et l'équité dans le contexte multiculturel québécois, facilitant entre autres des initiatives entre Montréalais et immigrants et le dialogue entre des gens issus de réalités culturelles, religieuses ou linguistiques différentes. Jessica est présentement responsable du dossier diversité de l'**Association nord-américaine de thérapie par l'art**. Elle y a mené les travaux d'un comité pour intégrer les volets de la diversité et de l'équité culturelle dans la thérapie par l'art dramatique.

Jessica Bleuer has two great passions: theatre and fairness. A drama therapist, educator and diversity consultant, Jessica is involved in many projects related to diversity, inclusion and fairness.

*Since 2001, she has applied techniques from the Theatre of the Oppressed to promote a dialogue on topics such as xenophobia, racism, homophobia and transphobia. Using art therapy, she brings people together to explore inclusion and diversity in the context of Québec multiculturalism, namely by facilitating initiatives between Montrealers and immigrants and an exchange between people from different cultural, religious and linguistic realities. Jessica currently holds the Diversity Chair of the **North American Drama Therapy Association** and leads a committee that promotes diversity and cultural equity within the practice of drama therapy.*

VOLUNTEER

PEACEMAKER

BÉNÉ
VOLE

Jessica Bleuer

POUR
LA PAIX

LOCALE

INITIATIVE

PEACE INITIATIVE

POUR LA PAIX

Diane Sasson

Diane Sasson a consacré le meilleur de sa carrière à lutter contre la violence conjugale.

Ces 21 dernières années, elle a été à la barre de l'**Auberge Shalom** qui a fait la transition d'un refuge pour femmes victimes de violence conjugale à un centre offrant une gamme de programmes destinés à briser le cycle intergénérationnel de la violence et permettant de guérir les plaies causées par la violence intra-familiale chez les enfants, les femmes, les familles et les communautés.

Diane Sasson s'est aussi largement impliquée auprès des gouvernements et d'agences publiques et parapubliques, de corps de police, de médias, de communautés religieuses, etc. pour les sensibiliser et les éduquer sur les impacts de la violence conjugale sur les femmes et les enfants.

Diane Sasson has dedicated the better part of her career to combating domestic violence.

*Twenty-one years ago, she opened **Auberge Shalom**, a shelter for victims of domestic violence. Today, the women's centre offers a range of programs that aim to stop the intergenerational cycle of abuse and to heal wounds that violence has inflicted on children, women, families and communities.*

Diane Sasson has also worked closely with governments, public and parapublic agencies, the police force, media, religious communities and many other groups and organizations to raise awareness and educate people about the impact of domestic violence on women and children.

Pour la Fondation Je veux jouer, l'enfance est une urgence et le jeu, un droit universel.

Je veux jouer a été fondée en septembre 2015 à Montréal par un groupe de créateurs syriens et québécois, spécialisés dans l'audiovisuel, le numérique, le jeu, l'architecture, l'innovation sociale et les arts de la scène, qui comprennent le pouvoir et l'importance du jeu dans le fait d'être humain et de grandir.

Considérant qu'il y a 5,5 millions d'enfants syriens touchés par la guerre et que la moyenne de temps passé dans un camp de réfugiés est de 17 ans, **Je veux jouer** mobilise des partenaires au Québec et en Syrie pour créer des espaces d'enfance, de joie et d'apprentissage dans les lieux les plus improbables, là où les enfants syriens en ont le plus besoin.

The Fondation Je veux jouer believes that all children have a right to play.

***Je veux jouer** was founded in Montréal in September 2015 by a group of Syrians and Quebecers with backgrounds in audiovisual and digital media, games, architecture, social innovation and the performing arts. The group recognizes the power of play and how important it is to a child's healthy development.*

*Knowing that 5.5 million Syrian children have been affected by the war and the average length of time refugees spend in a refugee camp is 17 years, **Je veux jouer** mobilizes partners in Québec and Syria to create spaces for playing, learning and joy in the most unlikely places, where Syrian children need it the most.*

Fondation Je veux jouer

INITIATIVE
INTERNATIONALE
POUR LA PAIX
PEACE INITIATIVE

INITIATIVE
CORPORATIVE
POUR LA PAIX

PEACE INITIATIVE
CORPORATE

Chambre de commerce du Montréal métropolitain
Board of Trade of Metropolitan Montreal

Dans la foulée de l'arrivée de plus de 3 500 réfugiés syriens dans la grande région de Montréal, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain (CCMM) a voulu offrir à ces nouveaux concitoyens une opportunité de s'intégrer plus facilement à leur communauté d'accueil. Elle a organisé une journée d'information sur le monde du travail au Québec et de réseautage avec des entreprises d'ici.

Cet événement, qui s'est déroulé le 30 mai dernier, a regroupé plus de 100 réfugiés syriens et une centaine d'entreprises, et constitue la première étape du soutien que la CCMM souhaite leur apporter. La CCMM offre également depuis quelques années, par le biais du programme **Interconnexion** réalisé en partenariat avec Emploi-Québec, un contact privilégié entre les organisations montréalaises et les nouveaux arrivants qualifiés pour favoriser leur intégration professionnelle et leur permettre, avec leur famille, de participer positivement à l'avenir collectif.

When more than 3,500 Syrian refugees arrived in greater Montréal, the Board of Trade of Metropolitan Montreal (BTMM) decided to help its fellow citizens integrate into their new community. It offered them a day of information about entering into the Québec job market and the opportunity to network with local businesses.

*A first step in the ongoing support the BTMM hopes to provide, the May 30 event brought together more than a hundred Syrian refugees and a hundred business representatives. For several years now, the BTMM, in partnership with Emploi-Québec, has carried out the **Interconnection** program, which aims to establish preferred contacts between Montréal organizations and qualified newcomers to promote their professional integration, allowing program participants and their families to make a significant contribution to our collective future.*

Inité par Joé Juneau il y a 10 ans, le Programme de développement des jeunes du Nunavik axé sur le hockey encourage les jeunes Inuits à poursuivre leurs études, à acquérir des compétences de vie et à rester en santé.

Joé Juneau
Pita Aatami
Maggie Emudluk
Jobie Tukkiapik
Claude Vallières
Danielle Demers

Offert dans la plupart des villages du Nunavik, il rejoint aujourd'hui plus de 600 participants. Le programme utilise le hockey comme outil d'enseignement pratique dans ces communautés où les moins de 20 ans forment 45 % de la population. L'approche d'amélioration des compétences de vie incite les jeunes à se dépasser, aussi bien en classe que sur la patinoire, engendre des retombées positives sur le plan psychosocial et permet de réduire le taux élevé de décrochage scolaire et la criminalité dans les communautés inuites.

Started by Joé Juneau 10 years ago, the Nunavik Youth Hockey Development Program encourages Inuit youth to stay in school, develop life skills and be healthy.

Offered in most Nunavik villages, it now has more than 600 participants. The program uses hockey as a teaching tool in these communities, where 45% of the population is under the age of 20. The program's skill-building approach motivates young people to surpass themselves on the ice and in the classroom, which has had significant psychosocial benefits and has helped reduce school dropout and crime rates in Inuit communities.

**Programme de développement
des jeunes du Nunavik axé sur le hockey**
The Nunavik Youth Hockey Development Program

**COUP DE
COEUR**